

Upoważnienie do działania w charakterze przedstawiciela pośredniego / bezpośredniego*

/Letter of authorization to act in form of the indirect / direct* representation/



*Brak skreślenia słowa "pośredniego" albo "bezpośredniego" oznacza, że Klient udziela zarówno upoważnienia pośredniego jak i bezpośredniego. Przedstawicielstwo może być bezpośrednie - w tym przypadku przedstawiciel celny działa w imieniu i na rzecz Klienta, lub pośrednie - w tym przypadku przedstawiciel celny działa we własnym imieniu lecz na rzecz Klienta.

*No deletion of the word "indirect" or "direct" means that the Customer provides both: indirect as well as direct authorization. Such representation may be either direct, in which case the customs representative shall act in the name of and on behalf of Customer, or indirect, in which case the customs representative shall act in his own name but on behalf of Customer.

Niniejszym upoważniam TNT Express Worldwide (Poland) Sp. z o.o. (dalej „TNT”) z siedzibą przy ul. Annopol 19, 03-236 Warszawa, zarejestrowaną w Sądzie Rejonowym dla m.st. Warszawy XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, KRS 0000357766, NIP 634-27-50-606 i PL 6342750606, wysokość kapitału zakładowego 524 990 000,00 zł do podejmowania na rzecz:

I hereby authorize TNT Express Worldwide (Poland) Sp. z o.o., ul. Annopol 19, 03-236 Warszawa, registered in the Register Court for the Capital City of Warsaw, 13rd Commercial Division of the National Court Register, KRS 0000357766, NIP (Taxpayer ID) 634-27-50-606 and PL 6342750606, with share capital of PLN 524 990 000,00 PLN to undertake on behalf of :

Nazwa Name:				dalej 'Klient' hereinafter referred to as the "Customer"
Adres Seat:				
REGON:		EORI:		
NIP/PESEL:		AEO:		

*PESEL w przypadku Klienta będącego osobą fizyczną;
numer paszportu, gdy brak numeru PESEL*
*PESEL in case of client who is natural person;
passport number when no PESEL number*

pole nieobowiązkowe /fill in if applicable/

jako przedstawiciel celny wszystkich czynności i formalności przewidzianych przepisami prawa celnego i podatkowego na obszarze właściwości miejscowej wszystkich organów celnych. Prawo do wykonywania działań objętych upoważnieniem przynależy do wszystkich agentów celnych i innych pracowników zatrudnionych przez TNT bez względu na rotację kadrowe. Klient zobowiązuje się do uiszczenia wszelkich należności celno-podatkowych i innych opłat oraz do zwrotu wszelkich poniesionych przez przedstawiciela kosztów wynikających z wykonanych usług. Wyrażam zgodę na udzielanie dalszego upoważnienia innemu przedstawicielowi w takim zakresie, jaki wynika z niniejszego upoważnienia.

as customs representative all the acts and formalities laid down by customs and tax rules on the area of local jurisdictions of all customs authorities. The right to carry out activities in the scope of this authorization belongs to all customs agents and other employees being employed by TNT regardless of staff rotation. Customer takes on an obligation to pay all duties and taxes as well as other respective charges in relation to goods, also to return all expenses incurred by representative as a result of carried out services. I agree to grant subsequent authorization to another representative in the scope of this authorization.

Dane osób kontaktowych /imię i nazwisko, numer telefonu z numerem kierunkowym, numer telefonu komórkowego, e-mail/:
Contact persons (first name, last name, phone number incl. area code, fax, mobile phone, e-mail):

--	--

Adresy e-mail do wysyłania komunikatów w przypadku elektronicznych zgłoszeń celnych:
E-mail address for the purpose of electronic messages, if electronic customs declarations are applied:

1. importowych importation	
2. eksportowych exportation	
3. tranzytowych transit	

W przypadku odwołania upoważnienia, zmiany adresu, zmiany nazwy Klienta zobowiązuję się do pisemnego powiadomienia o tym fakcie TNT.

In case of revoke of the authorization, change of address or company name I commit myself to inform on writing TNT Express Worldwide (Poland) Sp. z o.o. about this fact.

Niniejsze upoważnienie ma charakter /proszę wybrać, zalecamy zaznaczenie 'stały (upoważnienie bezterminowe)'/:
This authorization is /please mark one of the boxes, we recommend marking 'of permanent character'/:

stały (upoważnienie bezterminowe) of permanent character

terminowy, do dnia valid till

jednorazowy, do przesyłki numer issued only for a consignment number

Z uwagi na konieczność zachowania płynności obsługi przesyłek Klienta, niniejsze upoważnienie nie wygasa w przypadku ustania bytu prawnego Klienta lub TNT i przejścia praw i obowiązków Klienta lub TNT na następcę prawnego (np. w wyniku łączenia się lub podziału spółek). W takim wypadku upoważnienie pozostaje w mocy i będzie wiązało następcę prawnego odpowiednio Klienta bądź TNT.

Due to need to maintain the fluency of Customer consignments service, this authorization will not expire if legal existence of the Customer or TNT ceases and the rights and obligations of the Customer or TNT are passed on to the legal successor (eg. as a result of mergers or divisions of companies). In this case, the authorization remains in effect and will bind the legal successor of the client or TNT respectively.

Klient zobowiązuje się do: Customer undertakes to:

1. Dostarczania wszelkich informacji niezbędnych do prawidłowego wykonywania usług w zakresie udzielonego upoważnienia, w tym do informowania o kompletności przesyłek i rzetelnego, dokładnego tłumaczenia treści faktur. Dokonanie tłumaczenia treści faktury do danej przesyłki przez pracownika Klienta, lub osobę przez niego wyznaczoną oznacza, iż pracownik ten jest upoważniony do reprezentowania Klienta w zakresie wszystkich czynności dotyczących tej przesyłki a także w zakresie zaniechania takich czynności. Na kopii faktury, oprócz jej tłumaczenia, mogą być umieszczane inne wskazówki i informacje mogące mieć wpływ na sposób realizacji usługi.

Provide all and any information necessary for the correct provision of services with respect to the authorisation granted, as well as to advise of the completeness of shipments and make true and accurate translations of invoices. Translation of an invoice regarding a given shipment as made by the Customer's employee or a person indicated by the employee shall mean that the said employee is authorised to represent the Customer with respect to all activities relating to such shipment, as well as with respect to any omission thereof. The invoice copy may, apart from the translation, bear some other guidance or information affecting the method of service performance.

2. Dokonywania zapłaty na konto bankowe TNT Express Worldwide (Poland) Sp. z o. o. kwoty równej kwocie długu celnego wynikającego ze zgłoszenia celnego. W wypadku gdy w jakiejś sprawie zostanie wydana decyzja administracyjna organów celnych - Klient będzie dokonywał wpłat kwot na konto wskazane w tej decyzji (w przypadkach niedopłat) lub będzie otrzymywał zwrot środków z organów celnych na swoje konto (w przypadkach nadpłat).

Make payments into the bank account of TNT Express Worldwide (Poland) Sp. z o. o. in the amount corresponding to that of a customs debt arising from the customs declaration. In the event that customs authorities issue an administrative decision on a case, the Customer shall make payments into the account indicated in such decision (in case of underpayment), or receive reimbursement of funds from customs authorities into the Customer's account (in case of overpayment).

3. Pokrywania wszelkich szkód poniesionych przez TNT Express Worldwide (Poland) Sp. z o. o. będących wynikiem nieprawidłowych bądź niepełnych danych o których mowa w pkt. 1 niniejszego załącznika, przekazanych przez pracowników Klienta lub osoby przez nie wyznaczone.

Cover any damage suffered by TNT Express Worldwide (Poland) Sp. z o. o. as a result of incorrect or incomplete information referred to in Paragraph 1 hereof provided by the Customer's employees or any persons indicated by such employees.

Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych osobowych

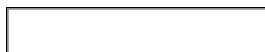
Administratorem Państwa danych osobowych, czyli podmiotem decydującym o celach i sposobach przetwarzania Pana/Pani danych osobowych, jest TNT Express Worldwide (Poland) Sp. z o.o. z siedzibą przy ul. Annopol 19, 03-236 Warszawa. Informujemy, że podanie danych osobowych zawartych w upoważnieniu jest dobrowolne, ale niezbędne do odprawy celnej, a także, że przysługują Państwu prawa dostępu do Państwa danych osobowych, ich zmiany (w tym aktualizacji), a także pozostałe prawa opisane w Polityce prywatności, której treść dostępna jest na stronie internetowej www.tnt.com.pl. Dane osobowe podane przez Państwa będą przetwarzane przez nas w zgodzie z przepisami prawa, w celu realizacji czynności związanych z odprawą celną. Nadto, będziemy przetwarzać Państwa dane na podstawie naszego uzasadnionego interesu jako administratora danych, na potrzeby ewentualnych postępowań sądowych oraz dochodzenia roszczeń, przy czym w okresie nie dłuższym niż taki, w którym przedawniają się dane roszczenia.

Information clause regarding the processing of personal data

The controller of your personal data, that is the entity that decides on the purposes and methods of processing your personal data, is TNT Express Worldwide (Poland) Sp. z o.o. with its registered office at Annopol 19, 03-236 Warsaw. Please be advised that providing personal data in the authorisation is voluntary, but necessary for customs clearance, and that you have the right to access, change and update your personal data, as well as other rights described in the Privacy Policy available at www.tnt.com.pl. The personal data provided by you will be processed by us in accordance with the law, in order to carry out activities related to customs clearance. In addition, we will process your data based on our legitimate interest as a data controller, for the purposes of potential court proceedings and claims, but for no longer than the period for which the claims are time-barred.



pieczęć firmowa
company stamp



data
dated



czytelny podpis lub
podpis wraz z podaniem drukowanymi literami
imienia i nazwiska upoważniającego
zgodnie ze sposobem reprezentacji Klienta w KRS
legible signature or signature with first and last name in
large print of authorizing party
in conformity with method for client's representation